



**Bizkaiko Foru
Aldundia
Diputación
Foral de Bizkaia**

BIZKAIKO TRAINERU TXAPELKETA

LEKEITIO, 2012ko UZTAILAK 25, 19:00tan

CAMPEONATO DE BIZKAIA DE TRAINERAS

LEKEITIO, 25 DE JULIO DE 2012, a las 19:00h



**BIZKAIKO ARRAUN FEDERAKUNTZA
FEDERACION BIZKAINA DE REMO**

Laguntzailea:



BIZKAIKO ARRAUN FEDERAKUNTZA
FEDERACIÓN BIZKAINA DE REMO



www.arraunbizkaia.com
e-mail: arraunbizkaia@asfedebi.com

BIZKAIKO TRAINERU
TXAPELKETA

CAMPEONATO DE BIZKAIA DE
TRAINERAS

ARAUAK

NORMATIVA

I. PARTAIDEAK

I PARTICIPANTES

1. Atala. 2012ko uztailaren 25ean, Bizkaiko herrialdeko Lekeitio udalerrian Bizkaiko Traineru Txapelketa ospatuko da. Traineruen estropada hau, Bizkaiko Arraun Federakuntzak antolaturik, Isuntza Arraun Elkartearen laguntzaz. Aldi berean, Bizkaiko Arraun Federakuntzaren Epaileen gainbegiratua eta zuzendaritza teknikoa izango du.

Artic. 1.- El día 25 de julio de 2012 se celebrará en la localidad bizkaina de Lekeitio el Campeonato de Bizkaia de Traineras. Esta regata será organizada por la Federación Bizkaina de Remo – Bizkaiko Arraun Federakuntza, con la colaboración de Isuntza Arraun Elkartea, bajo la supervisión y dirección técnica del Colegio de Jueces de la Federación Bizkaina de Remo.

2. Atala. Partehartzen duten talde eta arraunlari guztiek 2012. urteko Euskal Federakuntzako kirol lizentzia izan beharko dute, horrela ez balitz ezin izango lukete partehartu.

Artic. 2.- Las tripulaciones de los clubes participantes deberán estar en posesión de la licencia deportiva, expedida por la Federación Vasca de Remo para la temporada 2012, sin cuyo requisito no podrán tomar parte en este Campeonato.

3. Atala. Partehartu nahi duten taldeek, uztailak 19, arratsaldeko 8rak baino lehen, konfirmatu beharko dute

Artic. 3.- Los clubes interesados en participar deberán confirmar su participación antes de las 20:00 horas del 19 de julio.

Delegatuen bilera estropada hasi baino ordu bete lehenago ospatuko da, hau da, arratsaldeko 18:00etan, Isuntzako Ekaitz elkartearen egoitzan (ronpeolasen).

La Reunión de Delegados tendrá lugar una hora antes del comienzo de la regata, a las 18:00 horas, en la Sociedad Isuntza Ekaitz.



BIZKAIKO ARRAUN FEDERAKUNTZA
FEDERACIÓN BIZKAINA DE REMO



www.arraunbizkaia.com

e-mail: arraunbizkaia@asfedebi.com

4. Atala. Inskripzio orrietan arraunlarien izena, abizenak eta lizentzia zenbakia ageri beharko da, hala nola, zerrenda, proatik popara eta baborretik estriborrera bete beharko da. Bertan, estropada kodeak onartzen dituen ordezkoen, entrenatzailearen eta delegatuaren datuak adirazi beharko dira, baita kirolarien elastikoaren kolorea ere.

Artic. 4.- En las hojas de inscripción deberán figurar con nombre y apellidos correspondientes los remeros participantes en dicha regata, así como el número de licencia, ordenados de proa a popa y de babor a estribor, así como los suplentes que admite el reglamento, el entrenador y el delegado del club. Así mismo, en la hoja de inscripción deberá constar el color de la camiseta con la que van a participar.

5. Atala. Estropada Bizkaiko traineru Txapelketaren Araudiaz eta Arraunketako Euskal Federakuntzaren Estropada Kodearen arabera arautuko da.

Artic. 5.- Esta regata se regirá por el Reglamento del Campeonato de Bizkaia de Traineras y el código de regatas de la Federación Vasca de Remo.

II. ONTZIAK

II. EMBARCACIONES

6. Atala. Traineru guztiak Euskal Federakuntzak ezarritako neurri, pisu eta gainontzeko ezaugarri guztiak bete beharko dituzte.

Artic. 6.- Todas las embarcaciones deberán acomodarse al peso establecido para las mismas, así como a las medidas, características y normas exigidas por la Federación Vasca de Remo.

III. ESTROPADA

III. REGATA

7. Atala. Estropada uztailaren 25ean arratsaldeko 19:00etan hasiko da. Tripulazioek, epaileek agindutako ordutik aurrera prest egon beharko dira arraunlarien zerrenda kontrola pasatzeko.

Artic. 7.- La regata dará comienzo a las 19:00 horas del día 25 de julio, debiendo las tripulaciones estar a disposición de los jueces para pasar el preceptivo control de embarque en el lugar y a partir de la hora que se determine.

8. Atala. Estropadaren luzeera 5.556 metrokoa izango da, traineruek lau luze

Artic. 8.- La regata se disputará sobre una distancia de 5.556 metros, a cuatro largos y tres ciabogas, debiendo dejar



BIZKAIKO ARRAUN FEDERAKUNTZA
FEDERACIÓN BIZKAINA DE REMO



www.arraunbizkaia.com

e-mail: arraunbizkaia@asfedebi.com

eta hiru ziaboga bete beharko dituztelarik, ziabogetan balizak ababorretik hartu beharko direlarik.

9. Atala. Guztira hiru txanda izango dira, txanda bakoitzean aritu beharko diren traineruak hauek izango dira:

Lehenengo txandan (erlojupekoan):
Mundaka, Raspas, Getxo, Arkote eta Deustu.

Bigarren txandan(lerroan):
Itsasoko Ama, Elantxobe Isuntza, , eta Ondarroa

Hirugarren txandan (lerroan):
Bermeo, Kaiku, Portugalete eta Zierbena.

10. Atala. Kaleen zozketa estropada ordezkarien bileran burutuko da.

11. Atala. Txanden irteerak, jarrita dagoen ordutegiarekin emango dira eta tripulazioak 5 minutu lehenago irteera lerroan ez badaude, irteera beraiek gabe eman ahal izango da.

12. Atala. Patroien pisaketa 17:45 tatik aurrera pasa beharko da traineruen pisagailua kokatzen den gunean. Traineruak pisatzeko baskula egokituko da hondartzaren ondoan. Estropada bukaeran, epaileek, pisaketa egin behar duten traineruei dei egingo die.

por babor las balizas en cada ciaboga.

Artic. 9.- La composición de las tandas será la siguiente:

En la primera tanda (Contrarreloj):
Mundaka, Raspas, Getxo, Arkote y Deustu.

En la segunda tanda (en línea):
Itsasoko Ama, Elantxobe, Isuntza y Ondarroa.

En la tercera tanda(en línea):
Bermeo, Kaiku, Portugalete y Zierbena.

Artic. 10.- El sorteo de calles se realizara en la reunión de delegados.

Artic. 11.- La salida de cada tanda se ajustara al horario establecido, no permitiéndose demora alguna en su salida para lo que cada tripulación deberá estar con 5 minutos de antelación antes del comienzo de su tanda correspondiente a disposición del juez de agua.

Artic. 12.- El pesaje de patrones se realizara junto a la bascula de pesaje de traineras de 17:45 horas en adelante. La bascula para pesaje de embarcaciones estará dispuesta junto a la playa. Tras la disputa de la regata los jueces avisaran a las traineras que deban realizar pesaje.

Artic. 13.- La organización tendrá



BIZKAIKO ARRAUN FEDERAKUNTZA
FEDERACIÓN BIZKAINA DE REMO



www.arraunbizkaia.com
e-mail: arraunbizkaia@asfedebi.com

13. Atala. Antolakuntzak larrizko kasuentzat prest izango du salbamedu eta sorospeneko behar diren laguntzak, itsasoan zein lehorrean.

previsto para los casos de emergencia los medios necesarios de evacuación y socorrismo, tanto de agua como de tierra.

IV. ERAKUNDEAK

14. Atala. Antolatzaile Batzordea osatuko dute: Bizkaiko Arraunketako Federakuntzaren presidentea, talde laguntzailearen kide bat eta epaileen presidentea edo berak agindutako pertsona.

Artic. 14.- El Comité Organizador estará compuesto por el Presidente de la Federación Bizkaina de Remo ó persona en quien delegue, un miembro del club colaborador y un miembro del estamento arbitral a designación de su Presidente.

V. SARIAK

15. Atala. Lortutako sailkapenaren arabera hurrengo sariak banatuko dira:

- 1.) Bandera eta urre koloreko domina.
- 2.) Zilar koloreko domina.
- 3.) Brontze koloreko domina.

Artic.15.- Los premios serán los siguientes en función de la clasificación obtenida en la regata:

- 1º) Bandera y medalla color oro.
- 2º) Medalla color plata.
- 3º) Medalla color bronce.

Sari banaketa enparantzaren kioskoan burutuko da estropada bukatu bezain laster.

La entrega de premios se realizara en el quiosco de la plaza una vez finalizada la ultima tanda.

VI. BESTE ARAUAK

16. Atala. Estropada honetan partehartzeak arautegi hau onartzen dutela supozaten du. Honez gain, partehartzaileek bere ordurapean partehartzen dute, antolatzaileak eta babesleak estropadaren hasieran, bitartean edo bukaeran suertatu daitezkeen arazoan ardurarik ez dutelarik.

VI. OTRAS DISPOSICIONES

Artic. 16.- Todos los participantes en el presente, por el mero hecho de participar, asumen y aceptan las normas de la presente normativa en los términos expuestos en la misma, al tiempo que lo harán bajo su entera responsabilidad, no correspondiendo ni a la organización, ni



BIZKAIKO ARRAUN FEDERAKUNTZA
FEDERACIÓN BIZKAINA DE REMO



www.arraunbizkaia.com

e-mail: arraunbizkaia@asfedebi.com

17. Atala. Arautegi honetatik kanpo gertatutako edozein egoera izatekotan Euskal Arraunketako Federakuntzak dituen reglamentu eta arauak kontutan hartuko dira.

Bilbon, 2.012ko uztaila.

a la entidad colaboradora ninguna obligación ni corresponsabilidad en cualquier accidente que pudiera darse antes, durante ó al finalizar la regata.

Artic. 17.- Ante cualquier situación no prevista en esta normativa, se aplicaran los reglamentos y normas que tiene establecidos la Federación Vasca de Remo.

Bilbao, julio de 2012.



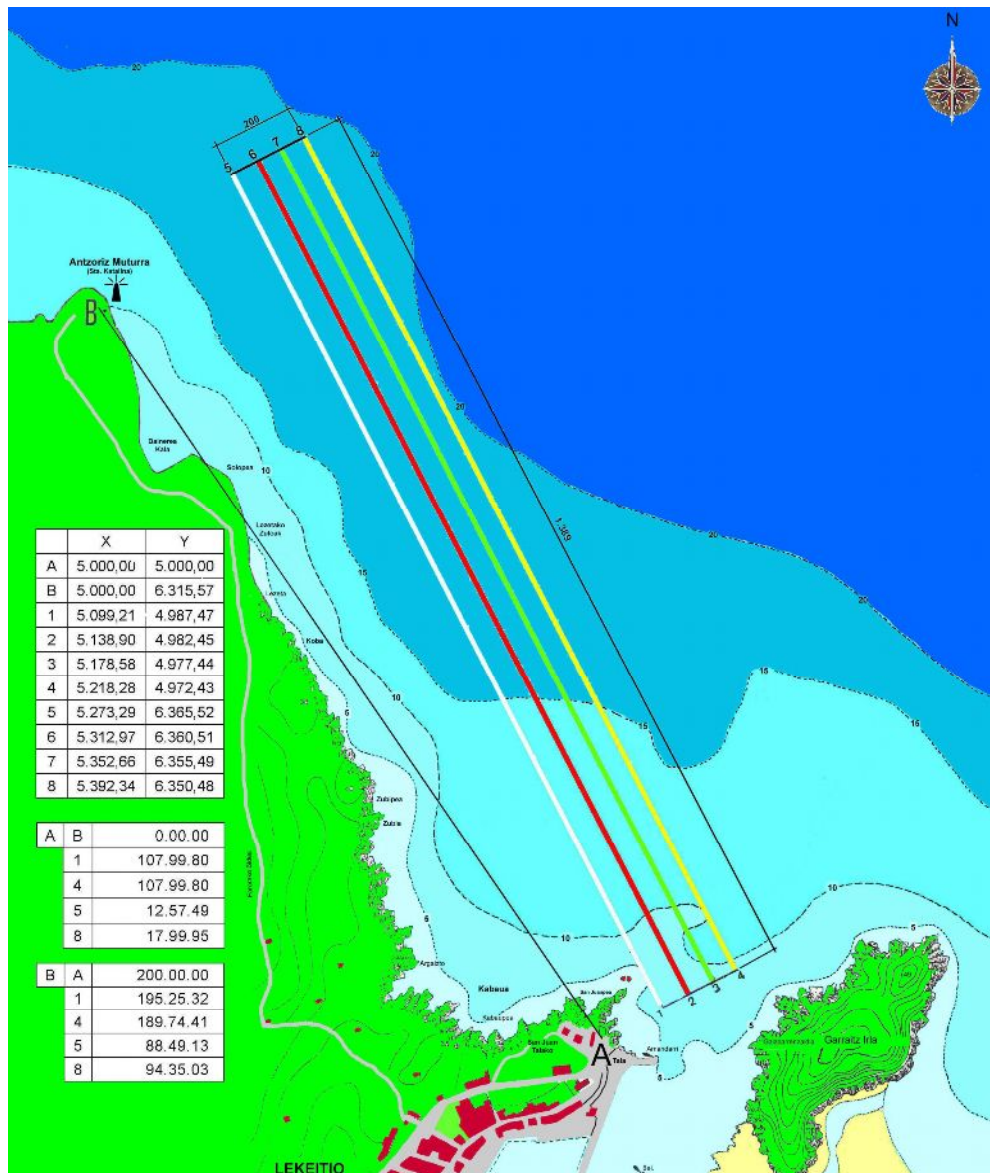
BIZKAIKO ARRAUN FEDERAKUNTZA
FEDERACIÓN BIZKAINA DE REMO



www.araunbizkaia.com
 e-mail: araunbizkaia@asfedebi.com

ESTROPADA EREMUA

CAMPO DE REGATAS



BIZKAIKO ARRAUN FEDERAKUNTZA
FEDERACIÓN BIZKAINA DE REMO



www.arraunbizkaia.com
e-mail: arraunbizkaia@asfedebi.com

TOKIEN PLANOA

PLANO UBICACIONES

